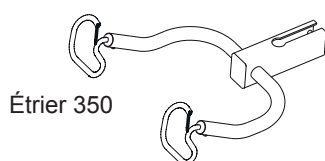
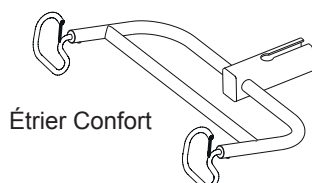
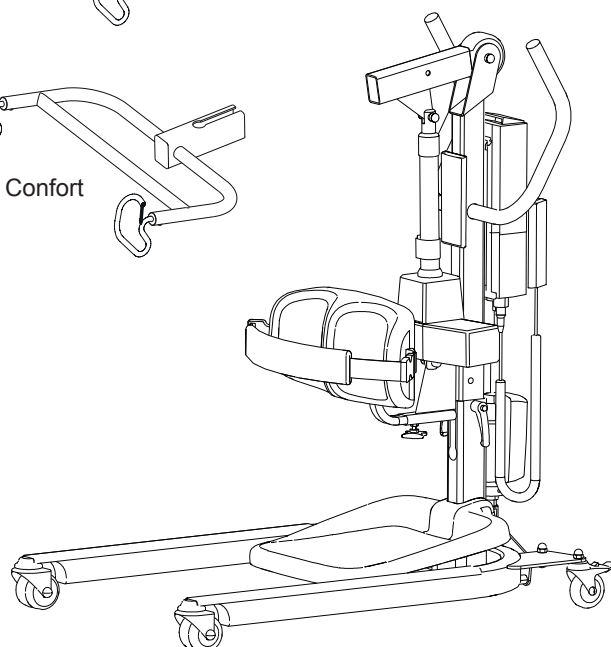


**Valable pour les modèles suivants :**Sabina II EE Art. n° 2020003  
Sabina I II EM Art. n° 2020004

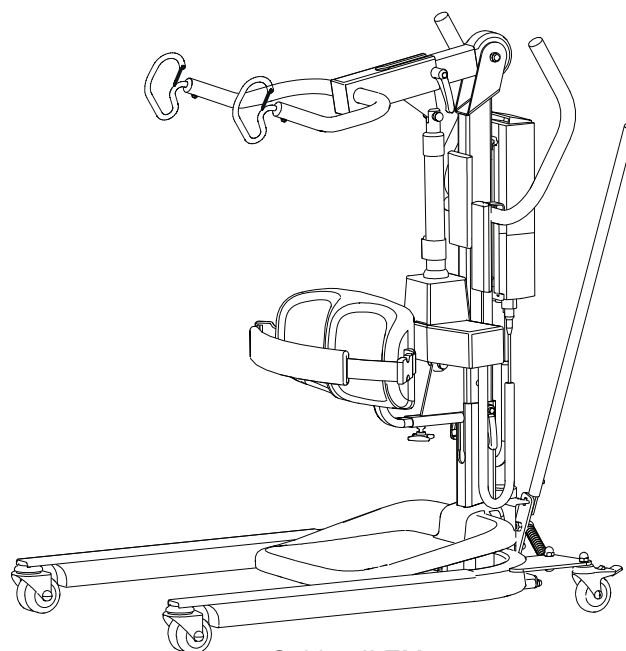
Étrier 350



Étrier Confort



Sabina II EE



Sabina II EM

## Description du produit

Le verticalisateur Sabina est tout spécialement destiné à aider les personnes qui ont du mal à se mettre debout à partir d'une position assise.

Il est destiné à être utilisé par les personnes qui peuvent participer activement à la verticalisation. Le transfert du patient debout peut alors être effectué d'un fauteuil roulant aux toilettes, offrant ainsi un entraînement à se tenir debout pendant avec le transfert.

Il existe deux modèles d'étriers s'adaptant à Sabina et de nombreuses sangles de verticalisation. Le choix de l'étrier et de la sangle de verticalisation s'effectue en fonction de la capacité du patient.

Sabina et l'étrier Confort, combiné avec la sangle Confort Liko, soulèvent avec une action particulièrement douce, sans pression sous les bras. Cette combinaison est adaptée aux personnes particulièrement sensibles aux pressions sous les bras, par exemple les personnes paralysées d'un côté.

Pour les patients présentant un manque d'équilibre, nous recommandons le soutien latéral Sabina, qui offre au patient une stabilité latérale accrue pendant la verticalisation, ainsi que dans la position debout.

Sabina peut également, dans une moindre mesure, s'utiliser pour le levage passif de personnes assises dans un harnais.

*Dans le texte qui suit, la personne levée est appelée le patient et celle qui l'aide l'assistant.*

**⚠ Il doit être prêté la plus grande attention aux textes qui suivent ce signe.**

**❗ IMPORTANT !**

Lisez la notice d'emploi du verticalisateur et des accessoires avant utilisation. Lever et transférer une personne implique toujours un certain risque. Il est important de bien comprendre l'ensemble du contenu de la notice d'emploi. Seul le personnel formé doit utiliser cet équipement. En cas de questions, ou si un point nécessite un éclaircissement, contactez Liko/Hill-Rom.

# Table des matières

Consignes de sécurité .....	2
Définitions .....	3
Caractéristiques techniques .....	3
Dimensions .....	4
Montage .....	5
Fonctionnement .....	7
Recharge des batteries .....	8
Charge maximale .....	9
Accessoires recommandés .....	9
Utilisation de Sabina pour aider une personne à se mettre debout .....	10
Lever une personne avec Sabina dans des situations de verticalisation passives .....	13
En cas de problèmes .....	15
Inspection et entretien .....	16

## △ ATTENTION !

La présente notice d'emploi contient d'importantes informations pour les utilisateurs de l'appareil. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent étudier et comprendre entièrement le contenu de la notice d'emploi. Pensez à ranger la notice de telle façon qu'elle reste toujours accessible à l'utilisateur de l'appareil.

## Consignes de sécurité

### Avant la première utilisation, faites en sorte :

- que l'appareil soit monté en conformité avec la notice,
- que l'accessoire de levage soit correctement fixé à l'appareil,
- que les batteries aient été chargées pendant au moins 6 heures,
- que les notices d'emploi du verticalisateur et des accessoires de levage aient été lues,
- que le personnel qui utilise le verticalisateur soit informé de la façon dont il se manœuvre.

### Avant l'utilisation, vérifiez toujours :

- que les accessoires de levage ne sont pas endommagés,
- que l'accessoire de levage est d'un type, d'une taille, d'un matériau et d'un modèle adaptés au patient,
- que l'accessoire de levage est correctement appliqué sur le patient et avec souci de la sécurité, afin d'éviter qu'un mauvais positionnement n'entraîne des dommages corporels,
- que l'accessoire de levage est correctement appliqué sur l'étrier,
- les protections de l'étrier sont intactes. Les protections manquantes ou endommagées doivent toujours être remplacées ;
- que les œillets de boucles du harnais/de la sangle de verticalisation sont correctement fixés aux crochets quand les sangles sont tendues, mais avant que l'utilisateur ne soit soulevé.
- un assistant doit s'assurer que le patient ne risque pas de tomber vers l'avant ou par côté pendant le levage.

△ **Après utilisation, stocker le lève-personnes face contre un mur et hors de portée de personnes non autorisées !**

△ **Ne laissez jamais le patient sans surveillance dans le verticalisateur Sabina !**



Sabina II EM et Sabina II EE ont été testés par des instituts accrédités et sont conformes aux normes médico-techniques exigées pour les produits de classe 1 (MDD 93/42/CEE).

Sabina II EM et Sabina II EE sont homologués EN ISO 10535:2006, CEI 60601-1, EN 60601-1-2, ANSI/AAMI ES60601-1 et CAN/CSA C22.2 n° 60601-1.

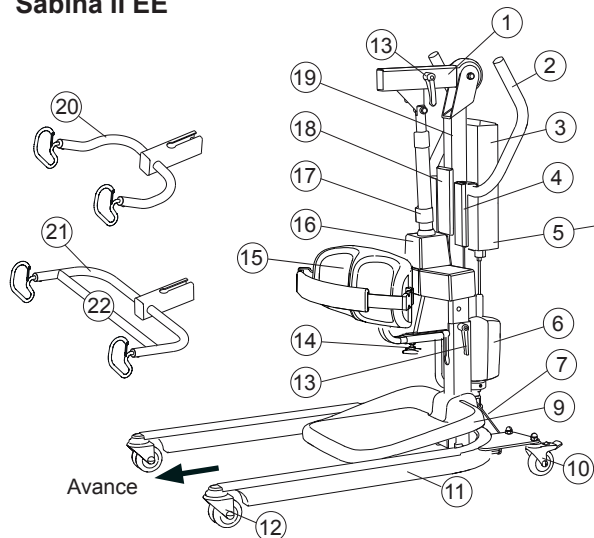
△ **Le verticalisateur ne doit en aucun cas être modifié. Contactez Liko/Hill-Rom pour toute information supplémentaire.**

Une attention particulière doit être observée lors de l'utilisation de sources à fort taux de perturbation, comme la diathermie ou autres équivalents, de telle façon que les câbles de diathermie par exemple ne se trouvent pas sur l'appareil ou à sa proximité. En cas d'hésitation, consultez le responsable de l'équipement ou le fournisseur.

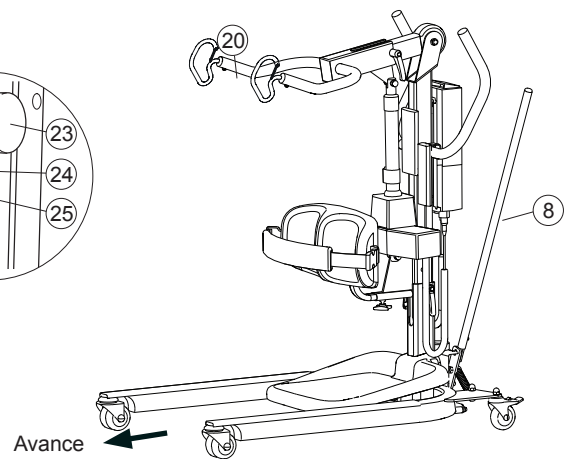
Le verticalisateur ne doit pas être utilisé dans des lieux où des mélanges inflammables sont présents, par exemple dans des locaux de stockage de marchandises inflammables.

# Définitions

## Sabina II EE



## Sabina II EM



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Bras de levage</li> <li>2. Poignées</li> <li>3. Batterie</li> <li>4. Commande manuelle</li> <li>5. Boîtier de contrôle avec arrêt d'urgence</li> <li>6. Moteur d'écartement (EE)</li> <li>7. Étiquette : montre le risque d'écrasement contre le sol (EE)</li> <li>8. Levier d'écartement (EM)</li> <li>9. Repose-pieds (amovible)</li> <li>10. Roues arrière équipées de freins</li> <li>11. Piètement</li> <li>12. Roues avant motrices</li> <li>13. Poignées de verrouillage</li> <li>14. Molette pour réglage de l'appui-jambes</li> <li>15. Appui-jambes avec sangle de mollet</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>16. Moteur de levage</li> <li>17. Abaissement d'urgence mécanique</li> <li>18. Support pour fiche d'utilisation avec codes couleur pour les tailles de harnais</li> <li>19. Pied central</li> <li>20. Étrier 350</li> <li>21. Étrier Confort</li> <li>22. Barre de soutien (uniquement étrier Confort)</li> <li>23. Arrêt d'urgence</li> <li>24. Abaissement/relèvement d'urgence électrique</li> <li>25. Témoin de charge (Charge = en charge)</li> <li>26. Témoin de charge (ON = sous tension)</li> <li>27. Crochet de levage</li> <li>28. Protection anti-décrochage</li> </ul> |
|--|--|

## Caractéristiques techniques

<b>Charge maximale :</b>	Levage actif : 200 kg Levage passif : 150 kg
<b>Matériau :</b>	Acier laqué
<b>Poids :</b>	Total : 45,2 kg Partie démontable la plus lourde : 22,7 kg
<b>Roues :</b>	Avant standard : roues jumelles 75 mm Arrière standard : roue individuelle 75 mm équipée d'un frein
<b>Repose-pieds :</b>	Amovible
<b>Appui-jambes :</b>	Ajustable en hauteur et en profondeur. Amovible
<b>Diamètre de rotation :</b>	1180 mm
<b>Dispositif d'abaissement d'urgence :</b>	Mécanique et électrique
<b>Intervalle de levage :</b>	Étrier 350 : 825 mm Étrier Confort : 785 mm
<b>Vitesse de levage (à vide) :</b>	Étrier 350 : 54 mm/s Étrier Confort : 47 mm/s
<b>Sortie sonore maximum :</b>	46 dB(A)
<b>Classe de protection :</b>	IP X4

<b>Force nécessaire à l'utilisation des commandes :</b>	2,4 N
<b>Fonctionnement par intermittence :</b>	Fonctionnement par intermittence 10/90, autonomie de fonctionnement continu max. de 2 min. Le fonctionnement autonome doit être de 10 sur 100 avec un maximum de 2 min.
<b>Batteries :</b>	2 batteries 12 V 2,9 Ah accumulateurs au plomb hermétiques à valves, batteries à gelée. Les batteries neuves sont fournies par le fournisseur.
<b>Chargeur de batterie :</b>	Chargeur incorporé, 100-240 V AC, 50-60 Hz, max. 400 mA.
<b>Moteur de levage :</b>	24 V, 9,2 A, moteur magnétique permanent avec mécanisme de sécurité mécanique.
<b>Moteur (piètement) :</b>	24 V, 5 A, moteur magnétique permanent



L'appareil est destiné à l'utilisation en intérieur.

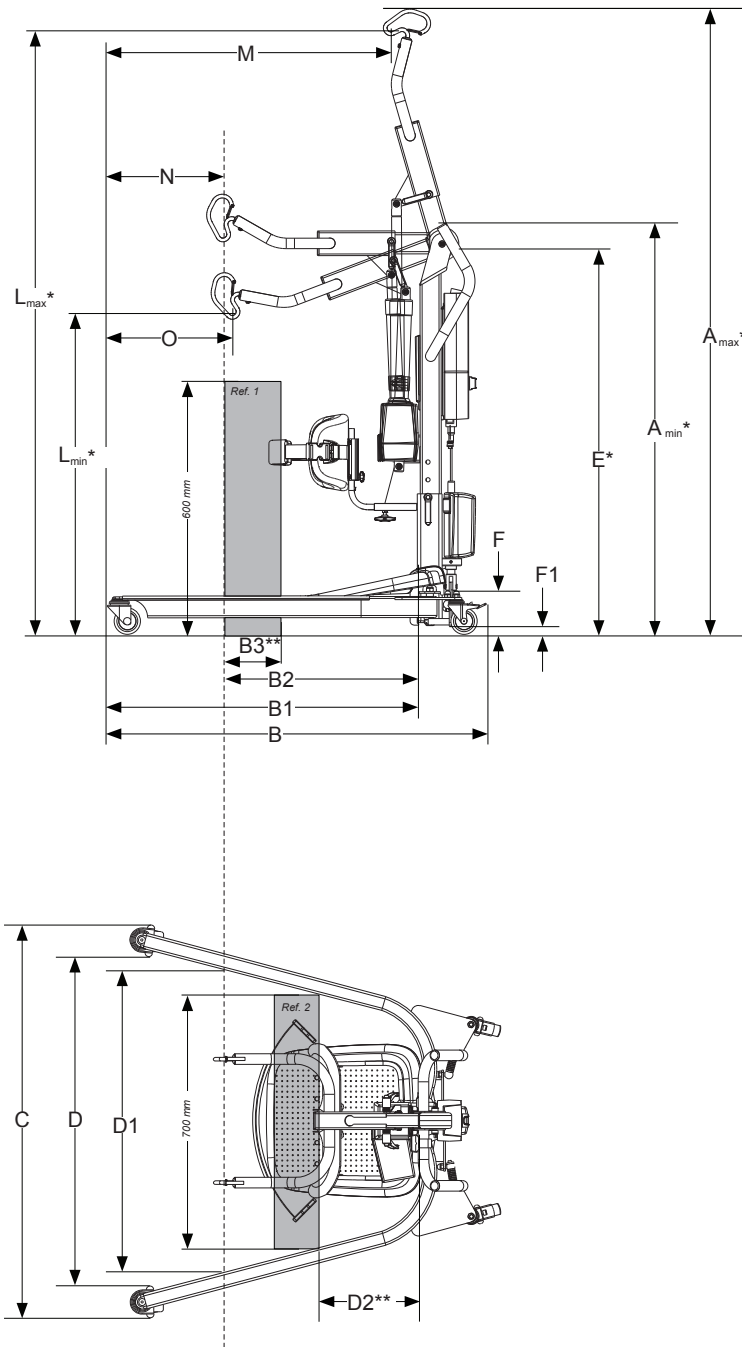


Type B, selon le degré de protection contre les chocs électriques.



Appareil classe II.

# Dimensions



## Dimensions

(mm)

Sabina II EE / EM	A <sub>min</sub> *	A <sub>max</sub> *	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	L <sub>max</sub> *	L <sub>min</sub> *	M	N	O
Étrier 350	1050	1770	1060	870	590	190	690-1115	530-1005	915	210	900-1000	107	22	1725	800	790	280	310
Étrier Confort	1050	1750	1060	870	555	150	690-1115	530-1005	900	210	900-1000	107	22	1695	810	790	315	340

\* Les dimensions varient en fonction de la position de réglage de la hauteur, cf. Montage, page 5. Attention ! Les dimensions reposent sur le verticalisateur équipé de roues standard. Avant de changer de roues, assurez-vous que le verticalisateur atteint toujours la hauteur de levage souhaitée.

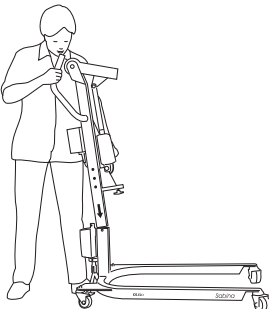
\*\* Dimension de référence selon la norme EN ISO 10535:2006.

# Montage

**Avant le montage, vérifiez que vous avez bien toutes les pièces suivantes :**

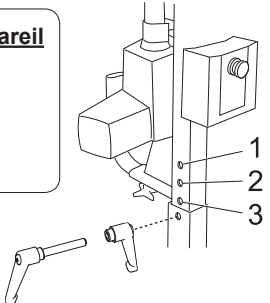
- Pied central avec bras de levage, boîtier de contrôle, moteur de levage
- Étrier avec protection anti-décrochage et poignées de verrouillage
- Commande manuelle avec câble
- Batterie avec support pour câble de recharge
- Piètement avec poignées de verrouillage (y compris moteur pour écartement sur Sabina II EE)
- Levier d'écartement (Sabina II EM)
- Repose-pieds et son support
- Appui-jambes
- Sac contenant la notice d'emploi, le câble de connexion du chargeur, la rallonge et la fiche d'utilisation

**ATTENTION ! Sabina II EM est toujours livré avec l'étrier 350. Pour Sabina II EE, l'étrier est livré séparément, soit l'étrier 350, soit l'étrier Confort. Nous avons choisi ici de faire la démonstration de Sabina avec l'étrier Confort.**

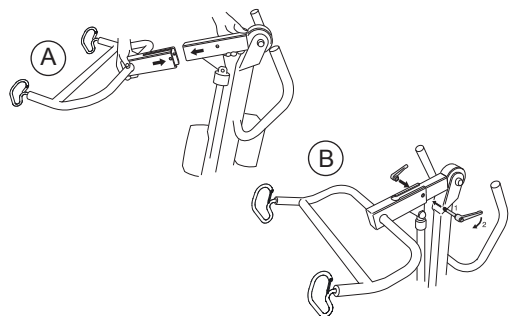


**Réglage individuel de la hauteur de l'appareil**

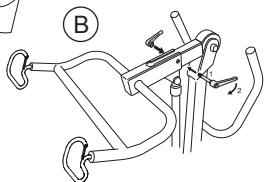
Taille du patient	Position
< 170 cm	1
160-190 cm	2
180 cm	3



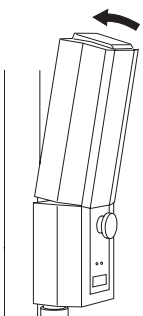
1. Enlevez la poignée de verrouillage du piètement. Encastrez le pied central dans le piètement.
2. La hauteur de levage peut se régler sur trois niveaux à l'aide du pied central. Choisissez un des trois niveaux en fonction de la taille du patient, chaque niveau étant séparé de 5 cm (cf. illustration ci-dessus). Fixez le pied central dans le piètement avec la poignée de verrouillage fournie.

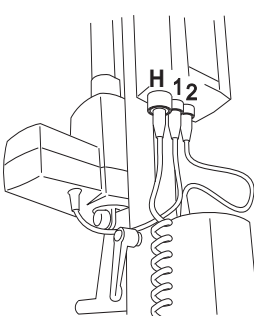


A



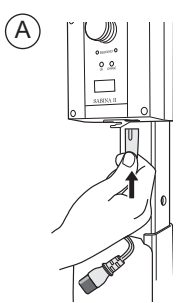
B



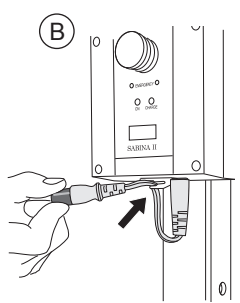


H 12

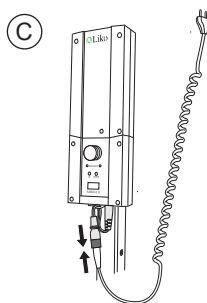
3. A) Enlevez la poignée de verrouillage du bras de levage. Faites glisser l'étrier sur le bras de levage, l'ouverture des crochets de levage tournée vers le haut (voir illustration).  
B) Montez la poignée de verrouillage et serrez.
4. Placez la batterie dans le boîtier de contrôle. Veillez à ce que la batterie soit bien enclenchée (vous devez entendre un clic).
5. Branchez les câbles de la façon suivante :
  - 1. câble, moteur de levage.
  - 2. câble, moteur d'écartement (uniquement Sabina II EE).
  - H. câble, commande manuelle.



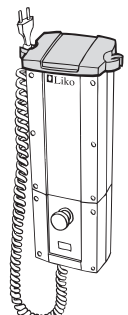
A



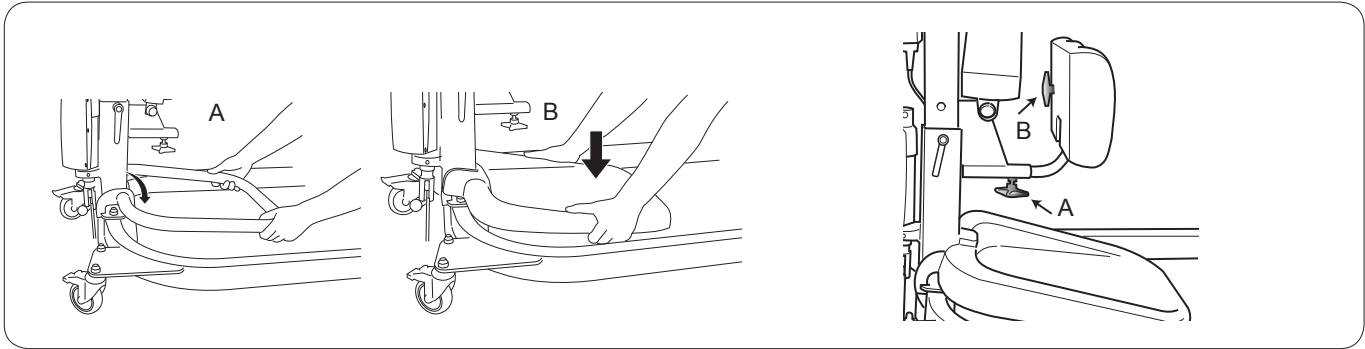
B



C

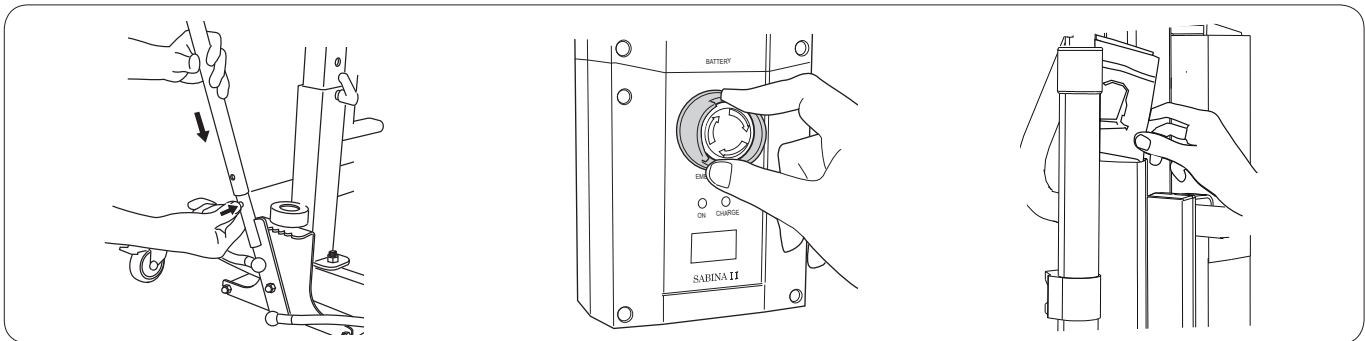


6. A) Branchez le câble de recharge dans la prise prévue à cet effet sous le boîtier de contrôle.  
B) Passez le câble de connexion dans la décharge de tirant.  
C) Branchez le câble du chargeur dans le câble de connexion.
7. Installez le support du câble de recharge : accrochez-le sur le bord avant de la batterie et appuyez sur l'arrière jusqu'à ce qu'un dé clic se fasse entendre.



8. A) Placez le support du repose-pieds au-dessus du point d'attache du pied central au piètement. Faites en sorte qu'il soit bien fixé.  
B) Pressez le repose-pieds sur le support.

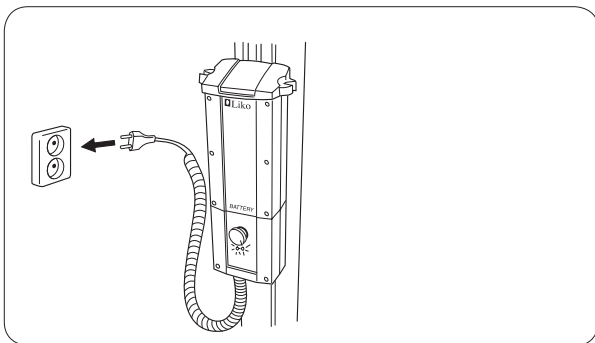
9. Installez l'appui-jambes sur le pied central. Desserrez la molette A pour régler la distance par rapport aux jambes du patient. Desserrez la molette B pour régler la hauteur. Une fois les réglages effectués, bloquez les molettes A et B.



10. Installez le levier d'écartement (uniquement Sabina II EM) : appuyez sur le taquet et mettez le levier en place. Faites pivoter le levier jusqu'à la bonne position (un clic doit se faire entendre).

11. Déverrouillez l'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens indiqué par les flèches.

12. Placez la fiche d'utilisation dans le support situé sur le pied central.



13. Avant la première utilisation, la batterie du verticalisateur doit être rechargée pendant au moins 6 heures. Pour les instructions détaillées, reportez-vous à Recharge des batteries, page 8.

#### Après le montage, contrôlez :

- que le mouvement du bras de levage correspond aux touches sur la commande manuelle,
- que le dispositif d'abaissement d'urgence fonctionne correctement (mécanique et électrique),
- que l'ajustement du piètement fonctionne,
- que les freins des roues fonctionnent,
- que les témoins sur le boîtier de contrôle sont allumés en recharge.



# Fonctionnement



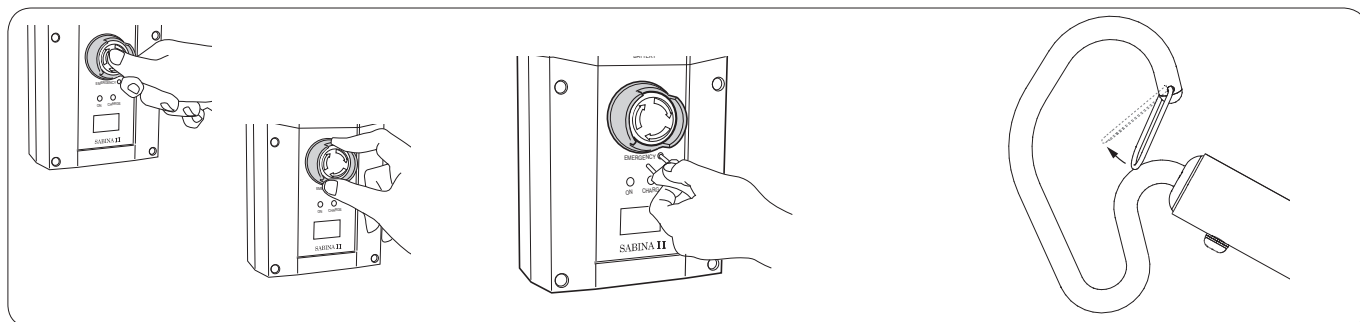
## Commande manuelle

Témoin (A) – chargez la batterie du verticalisateur !  
Le mouvement de levage s'effectue à l'aide des touches de la commande manuelle. La direction des flèches s'entend commande manuelle tenue comme illustré ci-dessus. Pour lever ou baisser le bras de levage, appuyez sur ou . Le mouvement cesse dès lors que vous relâchez la touche.

La commande manuelle de Sabina II EE a aussi les fonctions suivantes : vitesse de levage plus lente (flèches plus fines) et ajustement du piètement électrique et .

## Ajustement du piètement manuel (Sabina EM)

Pour ajuster le piètement, poussez le levier vers l'arrière pour le débloquer et sur le côté pour ajuster l'écartement. Lorsque vous relâchez le levier, la position est verrouillée.



## Arrêt d'urgence

*Pour activer* : appuyez sur la touche rouge du boîtier de contrôle.

*Pour réinitialiser* : tournez le bouton dans le sens indiqué par les flèches jusqu'à ce que le bouton ressorte.

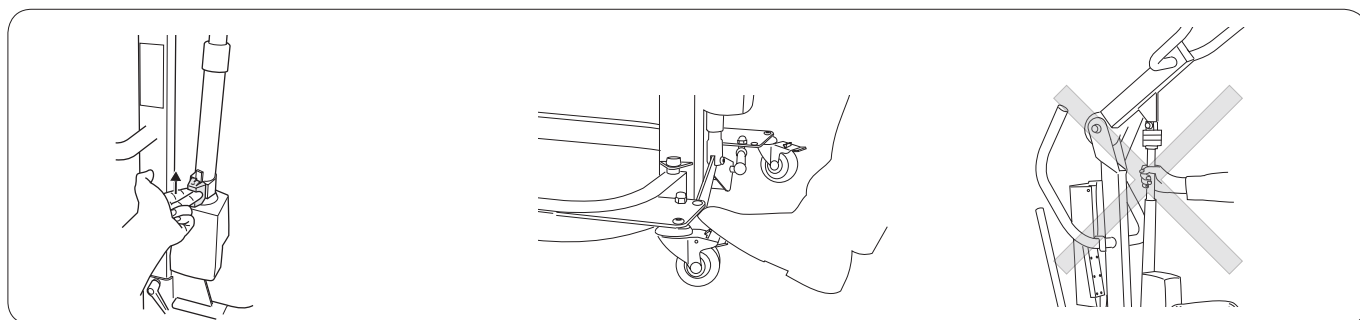
## Abaissement/relèvement d'urgence électrique

Appuyez à l'aide d'un objet pointu dans les trous prémarqués du boîtier de contrôle.

**⚠ L'objet utilisé ne doit pas être trop tranchant, sinon il peut endommager le boîtier de contrôle !**

## Installation de la protection anti-décrochage

Après l'installation, vérifiez que les protections anti-décrochage verrouillent et coulissent sans problème dans le crochet de l'étrier.



## Abaissement d'urgence mécanique

Tirez la commande d'abaissement d'urgence rouge vers le haut. L'abaissement d'urgence mécanique fonctionne uniquement si le bras de levage est sous charge, c'est-à-dire si le patient est debout/assis dans le verticalisateur. L'abaissement s'effectue avec un léger délai.

## Verrouillage des roues

Les roues arrière peuvent être bloquées pour éviter la rotation. Pour cela, appuyez sur la pédale avec le pied. Pour déverrouiller les roues, appuyez sur le bouton saillant au niveau de la roue. Durant le levage passif/actif, les roues doivent être déverrouillées de façon à ce que l'appareil puisse être déplacé vers le centre de gravité du patient.

**⚠ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur la barre inclinée !**

# Recharge des batteries

## Indications pour la recharge de la batterie

En cas de faible puissance de la batterie, un signal sera émis par le boîtier de contrôle. En même temps, un témoin s'allume sur la commande manuelle. Dans ce cas, la batterie doit être rechargée dès que possible ; elle est néanmoins encore suffisamment chargée pour quelques levages supplémentaires. Sur le boîtier de contrôle, un écran indique le niveau de charge de la batterie. La batterie est totalement chargée lorsque toutes les barrettes sont noires. Lorsqu'apparaît le symbole (⚡), la batterie doit être rechargée dès que possible.

## Recharge et entretien des batteries

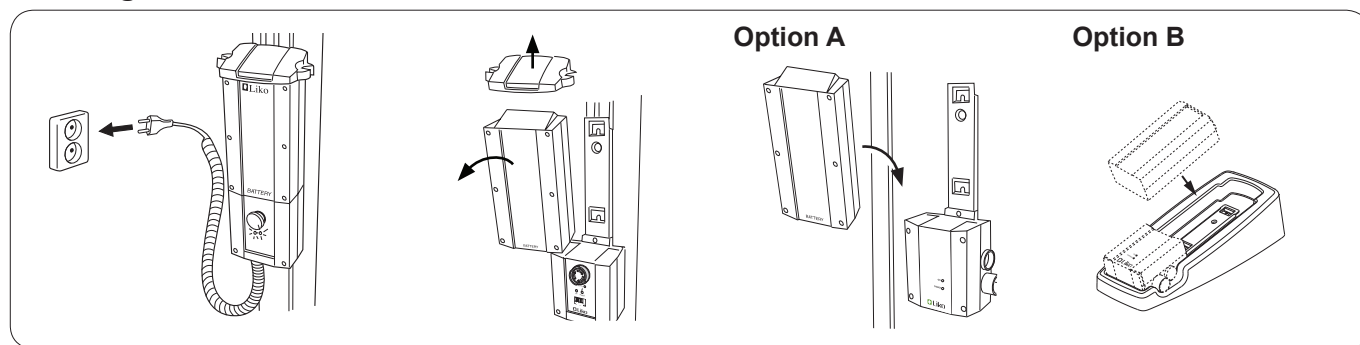
Pour obtenir une durée de vie maximale des batteries, il est important qu'elles soient rechargées régulièrement. Nous recommandons une recharge après utilisation de l'appareil ou chaque nuit. La durée de recharge totale des batteries est d'environ 6 heures. Lorsque la batterie est totalement chargée, le chargeur s'éteint automatiquement. Si le verticalisateur n'est pas utilisé tous les jours, nous recommandons de le brancher sur le chargeur ou d'enclencher l'arrêt d'urgence après utilisation et ce afin de couper l'alimentation et d'économiser la batterie. Veillez à ce que la batterie soit totalement rechargée avant d'enclencher l'arrêt d'urgence.

**ATTENTION !** Le verticalisateur ne peut être chargé si le bouton d'arrêt d'urgence est enclenché.

**ATTENTION !** En recharge, un témoin jaune s'allume sur le boîtier de contrôle. Ce témoin s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. Si le témoin ne s'est pas éteint après 8 heures, la batterie doit probablement être changée. Interrompez la recharge et remplacez la batterie.

⚠ La recharge ne doit pas être effectuée dans une pièce humide.

## Recharge



### Chargeur intégré (standard) :

Branchez le câble du chargeur sur une prise secteur (100-240 V AC). Contrôlez que les deux témoins sur le chargeur sont allumés. Le témoin jaune indique que la recharge est en cours alors que le témoin vert indique que l'appareil est sous tension. Si le câble de recharge commence à se distendre, il doit être remplacé afin d'éviter qu'il ne se coince et ne se rompe.

### Chargeur mural ou chargeur de table :

Enlevez le support du câble de recharge. Retirez la batterie du boîtier de contrôle en libérant le boulon de blocage situé sur le dessus de la batterie.

**Option A.** Placez la batterie sur le chargeur mural. Branchez le câble de recharge sur une prise secteur (100-240 V AC). Contrôlez que les deux témoins sur le chargeur sont allumés. Le témoin jaune indique que la recharge est en cours alors que le témoin vert indique que l'appareil est sous tension.

**Option B.** Placez la batterie dans le chargeur de table. Branchez le câble de recharge sur une prise secteur (100-240 V AC). Contrôlez que les deux témoins sur le chargeur sont allumés. Le témoin jaune indique que la recharge est en cours alors que le témoin vert indique que l'appareil est sous tension.

**ATTENTION !** Le verticalisateur ne peut pas fonctionner lorsque le câble de recharge est branché sur une prise électrique.



Sabina II EM et Sabina II EE sont conformes à la Directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Les batteries usagées doivent être déposées auprès de la station de recyclage la plus proche, conformément à la réglementation locale, ou remis au personnel agréé Liko/Hill-Rom.



## Charge maximale

Différents produits utilisés ensemble pour former l'unité de levage peuvent afficher des charges maximales autorisées différentes : verticalisateur, étrier, sangle de verticalisation et éventuellement d'autres accessoires utilisés. La charge maximale de l'unité de levage complète, accessoires compris, est toujours la charge maximale la plus faible parmi celles indiquées sur les différents produits. Vérifiez le marquage du verticalisateur et des accessoires ou contactez votre représentant Liko/Hill-Rom si vous avez des questions.

## Accessoires recommandés

△ L'utilisation d'accessoires de levage autres que ceux recommandés ci-après peut présenter certains risques.

Vous trouverez ci-dessous une description des accessoires de levage recommandés pour Sabina II. De même, pour toute indication complémentaire, consultez la notice d'emploi de la sangle de verticalisation/du harnais ou de l'accessoire de levage, respectivement.

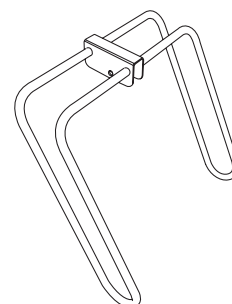
Contactez votre représentant Liko/Hill-Rom ou visitez notre site [www.liko.com](http://www.liko.com) pour des conseils et de l'information sur la gamme Liko.

### Soutien latéral Sabina

Le soutien latéral Sabina est conçu pour être utilisé par un patient ayant des difficultés à se stabiliser sur les côtés.

Art. n° 2027101 : est utilisé avec Sabina II ayant un bras de levage en fourche (n° de série  $\geq$  402794).

Art. n° 2027100 : est utilisé avec les modèles Sabina antérieurs ayant un bras de levage entier (sans fourche) (n° de série  $\leq$  402793).

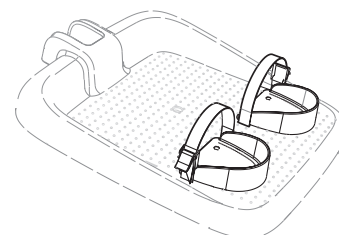


### Soutien de talon Sabina

Le soutien de talon s'utilise si les pieds du patient doivent être fixés sur le repose-pieds. Il est muni de sangles de pied.

△ Attention au manque de mobilité et/ou au risque d'extension trop forte derrière le genou.

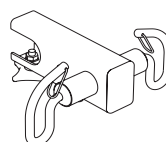
Art. n° 2027011



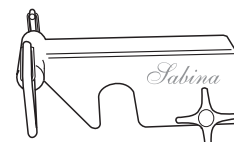
### Étrier pour sangle arrière

Art. n° 2027007 : est utilisé avec Sabina II.

Art. n° 2027006 : est utilisé avec les modèles Sabina antérieurs mais aussi avec Sabina II.



Art. n° 2027007

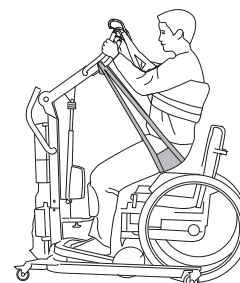


Art. n° 2027006

### Sangle arrière Sabina

La sangle arrière est un accessoire qui facilite la première phase de la verticalisation. Elle s'accroche à un étrier de sangle arrière pour permettre au patient de monter le siège lors de la verticalisation. En position debout, la sangle arrière peut facilement être ôtée, afin de ne pas gêner, par exemple aux toilettes.

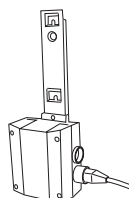
Art. n° 3591115



### Chargeur mural

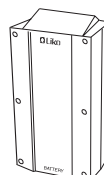
ou à utiliser avec un chargeur de table

Art. n° 2004106



### Batterie supplémentaire

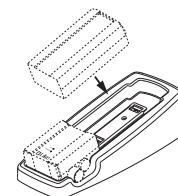
Art. n° 2006106



### Chargeur de table

sans chargeur ni batteries

Art. n° 2107103

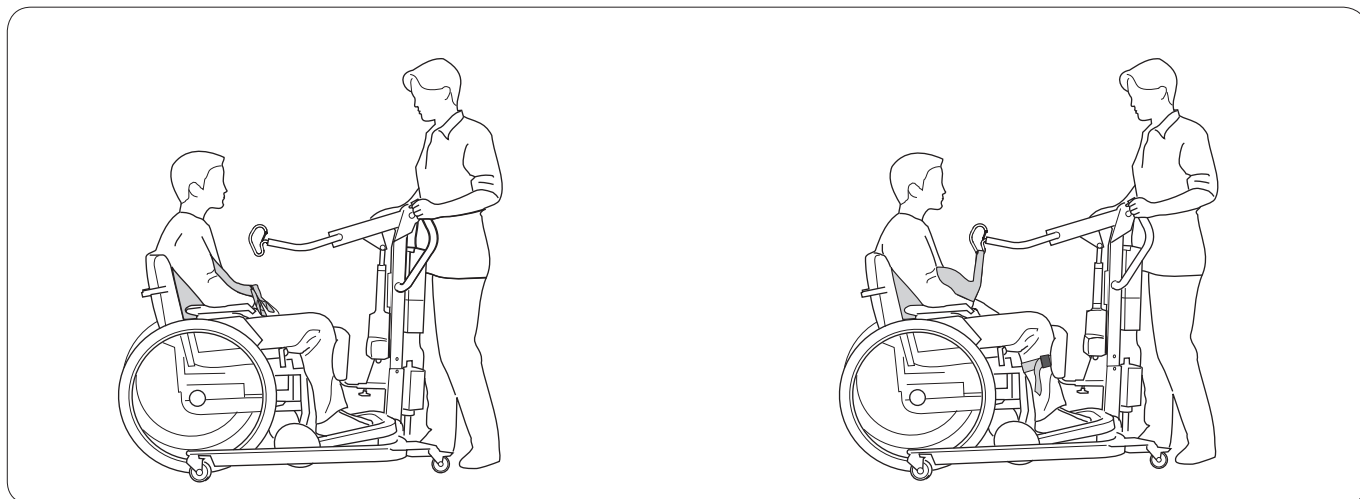


## Utilisation de Sabina pour aider une personne à se mettre debout

Il existe deux modèles d'étriers s'adaptant à Sabina et plusieurs sangles de verticalisation. Le choix de l'étrier et de la sangle de verticalisation s'effectue en fonction de la capacité du patient. Lisez attentivement les notices d'emploi des accessoires utilisés. Avant d'utiliser Sabina, il est important d'effectuer un réglage individuel de la hauteur de l'appareil, cf. page 5.

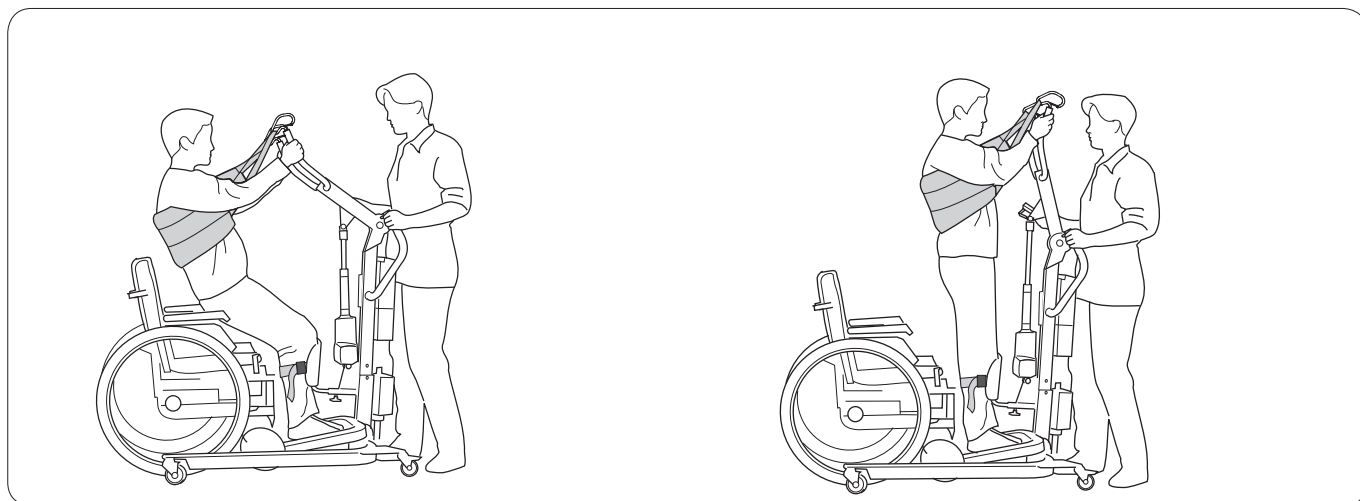
### Lever une personne avec Sabina et l'étrier 350, contribution active

Pour cet étrier, nous recommandons la sangle de rehaussement Liko modèle 91 ou la sangle de sécurité Liko modèles 93, 94. Si l'étrier 350 est utilisé, les bras du patient sont à l'extérieur du harnais. La combinaison étrier 350 et sangle de sécurité modèles 93, 94 apporte au patient un soutien supplémentaire dans la situation de verticalisation. Vous trouverez ci-dessous une description de l'utilisation de la sangle de rehaussement modèle 91. Consultez la notice d'emploi des sangles de verticalisation respectives pour plus de détails.



1. Placez la sangle de rehaussement autour du patient conformément à la notice d'emploi. Placez Sabina devant le patient et ajustez la largeur du piétement. Placez les pieds au centre du repose-pieds, les jambes parallèles à l'appui-jambes. Ajustez la hauteur et éventuellement la profondeur de l'appui-jambes, pour une poussée confortable sous la rotule.

2. Attachez les œillets de boucles de la sangle aux crochets de l'étrier. Serrez la sangle de mollet.



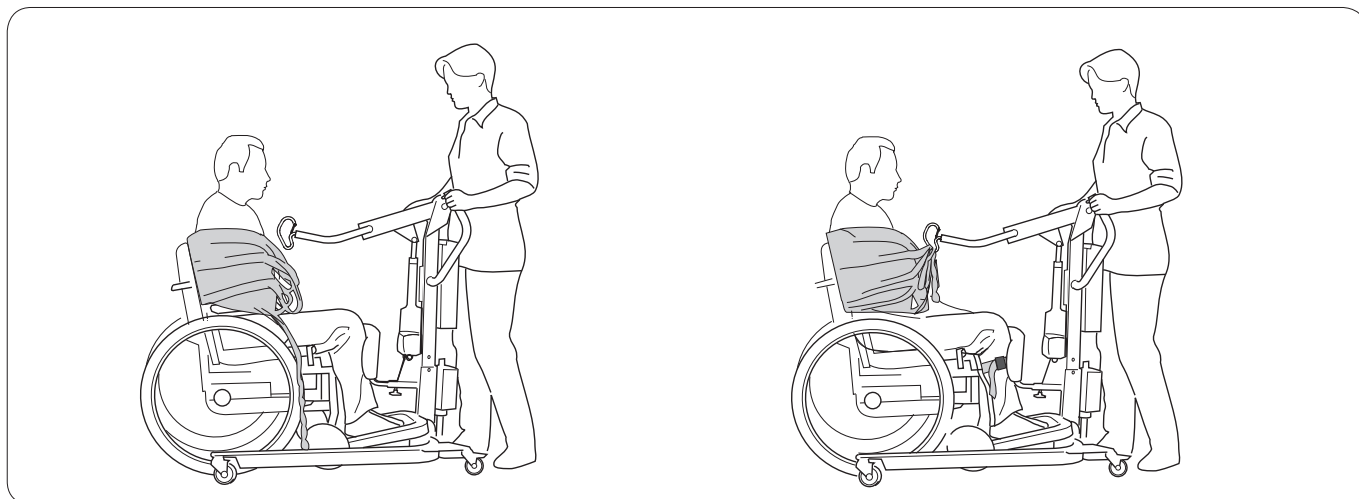
3. Levez l'étrier de 10 à 20 cm. Le patient agrippe l'étrier. Continuez de lever. Si le patient se penche en arrière pendant la verticalisation, cela facilite l'opération et empêche que la sangle ne glisse vers le haut. La hauteur totale du levage dépend de chacun des cas.

**△ Avant de lever le patient depuis la surface d'appui, il est très important de contrôler que les sangles sont bien accrochées à l'étrier, quand les sangles sont tendues.**

4. Pour une position plus verticale, poursuivez le mouvement jusqu'à la position la plus haute. Le mouvement de verticalisation peut se révéler désagréable pour la personne qui n'y est pas habituée. Rappel : Sabina II EE est doté de deux vitesses différentes. Pour un confort maximum, le pied central doit être fixé sur le piétement dans la position adéquate (sur trois possibles). Cf. page 5.

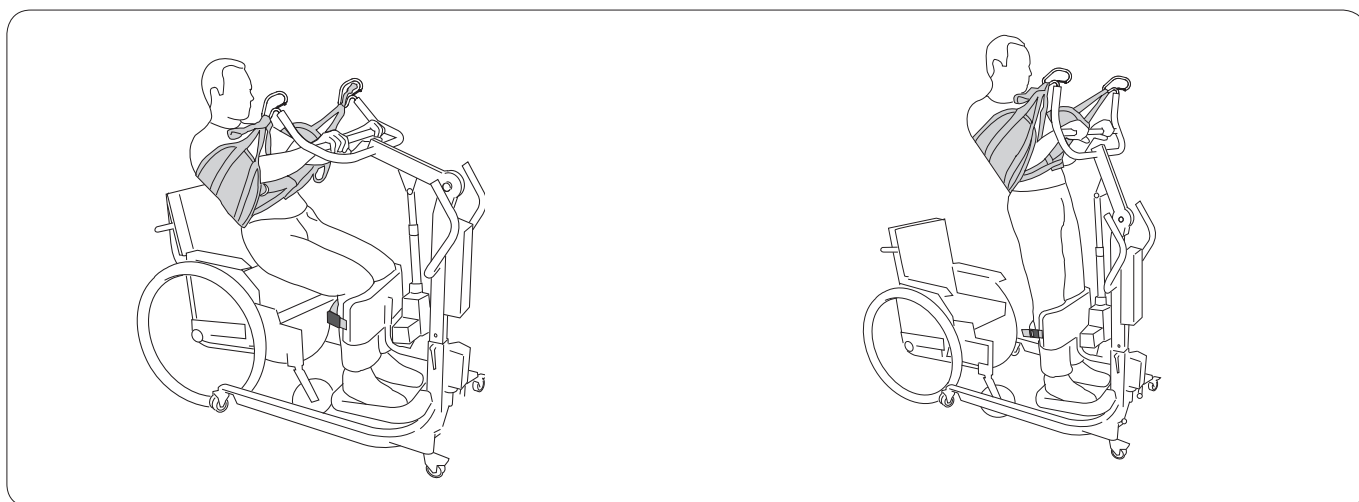
## Lever une personne avec Sabina et l'étrier Confort, contribution active

Pour cet étrier, il est recommandé d'utiliser la sangle Confort modèle 95. Cette combinaison est adaptée aux personnes particulièrement sensibles aux pressions sous les bras, par exemple les personnes paralysées d'un côté. La sangle Confort est destinée à soulever derrière le dos et sur l'extérieur des bras. L'étrier Confort peut également, dans une certaine limite, être utilisé avec la sangle de sécurité, modèles 93 et 94, tout spécialement pour les patients plus corpulents. Nous avons ici choisi de décrire l'utilisation de la sangle Confort, modèle 95. Consultez la notice d'emploi des sangles respectives pour plus de détails.



1. Placez la sangle Confort autour du patient conformément à la notice d'emploi. Placez Sabina en face du patient. Ajustez la largeur du piètement. Placez les pieds au centre du repose-pieds, les jambes parallèles à l'appui-jambes. Ajustez la hauteur et éventuellement la profondeur de l'appui-jambes, pour une poussée confortable sous la rotule.

2. Attachez les œillets de boucles de la sangle aux crochets de l'étrier. Serrez la sangle de mollet.



3. Levez l'étrier de 10 à 20 cm. Le patient agrippe l'étrier. Continuez de lever. Si le patient se penche en arrière pendant la verticalisation, cela facilite l'opération et empêche que la sangle ne glisse vers le haut. La hauteur totale du levage dépend de chacun des cas.

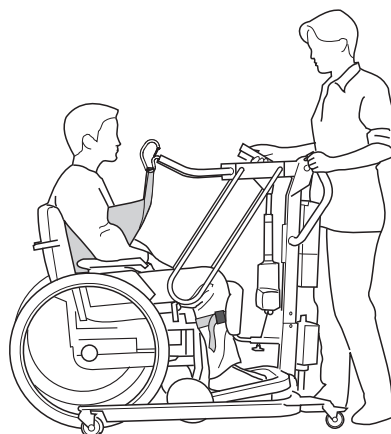
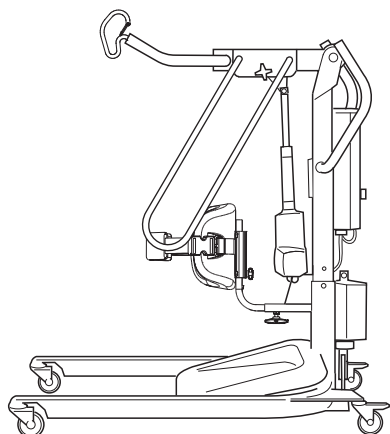
**△ Avant de lever le patient depuis la surface d'appui, il est très important de contrôler que les sangles sont bien accrochées à l'étrier, quand les sangles sont tendues.**

4. Pour une position plus verticale, poursuivez le mouvement jusqu'à la position la plus haute. Le mouvement de verticalisation peut se révéler désagréable pour la personne qui n'y est pas habituée. Rappel : Sabina II EE est doté de deux vitesses différentes. Pour un confort maximum, le pied central doit être fixé sur le piètement dans la position adéquate (sur trois possibles). Cf. page 5.

## Lever une personne avec Sabina et le soutien latéral Sabina, contribution active

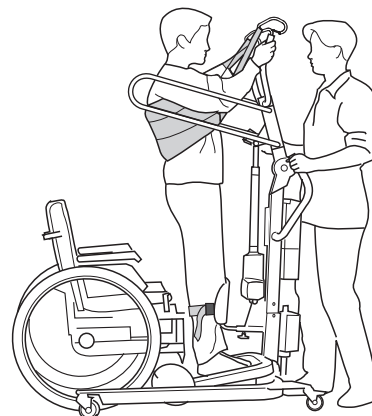
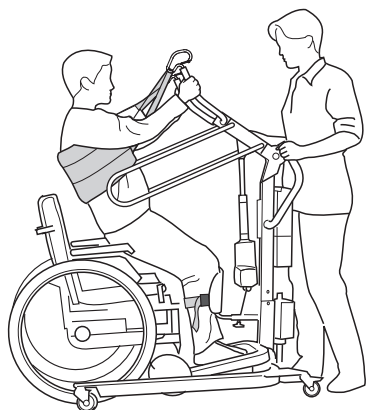
Le soutien latéral Sabina est conçu pour être utilisé par un patient ayant des difficultés à se stabiliser sur les côtés. Consultez Accessoires recommandés, page 9. Il existe deux modèles d'étriers s'adaptant au soutien latéral Sabina et plusieurs sangles de verticalisation. Le choix de l'étrier et des sangles de verticalisation s'effectue en fonction de la capacité du patient. Lisez attentivement les notices d'emploi des accessoires utilisés. Suit une description de la méthode d'utilisation de la sangle de rehaussement modèle 91 avec l'étrier 350.

**Suivez les instructions de la page 11. L'information ci-dessous est une information complémentaire.**



1. Montez le soutien latéral sur Sabina en conformité avec sa notice d'emploi.

2. Placez la sangle de rehaussement autour du patient conformément à la notice d'emploi. Attachez les œillets de boucles de la sangle aux crochets de l'étrier. Serrez la sangle de mollet.



3. Levez l'étrier de 10 à 20 cm. Le patient agrippe l'étrier. Continuez de lever. Si le patient se penche en arrière pendant la verticalisation, cela facilite l'opération et empêche que la sangle ne glisse vers le haut. Le soutien latéral offre un bon support dans la position semi-debout et évite tout mouvement latéral.


4. Poursuivez le mouvement jusqu'à la position désirée. Le soutien latéral offre un bon support dans la position debout.

**⚠ Avant de lever le patient depuis la surface d'appui, il est très important de contrôler que les sangles sont bien accrochées à l'étrier, quand les sangles sont tendues.**

## Problèmes lors du transfert d'un patient dans une position debout

### Que faire si le patient ne peut pas être redressé dans une position suffisamment verticale ?

La raison en est parfois la capacité physique du patient : musculature affaiblie, faible tonus et/ou contractures dans les articulations des hanches ou des genoux. Pour utiliser au maximum les possibilités de Sabina, pensez à :

- 1 Attacher la boucle de sangle interne (B) aux crochets de l'étrier. 
- 2 Lever le pied central pour parvenir à une hauteur de levage plus importante. Cf. réglage de la hauteur de l'appareil, page 5.
- 3 Essayer une sangle d'une taille plus petite. Une taille plus petite offre une distance plus courte vers les crochets, ce qui permet une position plus verticale.

### Que faire si le patient ne peut pas prendre part de manière active à la première phase de la verticalisation ?

La sangle arrière est un accessoire qui facilite la première phase de la verticalisation pour les patients nécessitant une aide supplémentaire. Pour de plus amples informations, consultez Accessoires recommandés, page 9, ou consultez la notice d'emploi de la sangle arrière Sabina.

## Lever une personne avec Sabina dans des situations de verticalisation passives

Pour la verticalisation passive, nous recommandons un modèle de harnais qui ne limite pas trop la hauteur de levage. Un réglage au cas par cas est toujours essentiel en termes de fonctionnalité et de sécurité. Le choix du modèle de harnais et de l'étrier s'effectue en fonction de la capacité du patient. Il faut se souvenir que, pour une verticalisation passive, la charge maximale est réduite de 200 kg à 150 kg, car le repose-pieds ne supporte aucune charge.

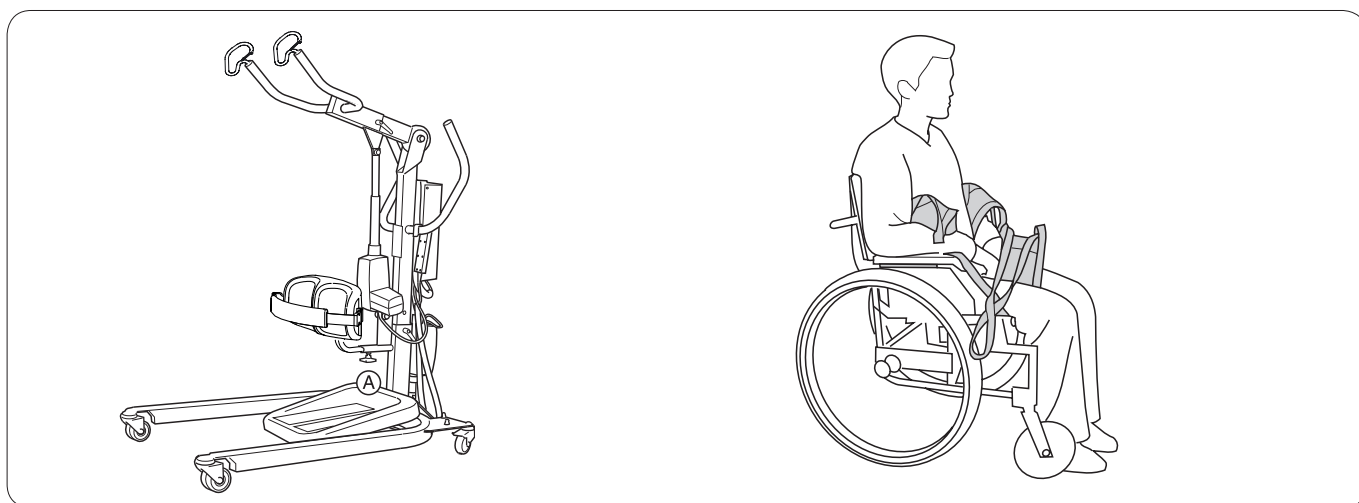
### Sabina avec étrier 350 (largeur de barre 350 mm)

Pour cet étrier, nous recommandons le harnais Original Liko, modèles 10 et 11, le harnais Culotte Liko, modèles 40, 41, 45 et 46, ainsi que les sangles Liko.

### Sabina avec étrier Confort (largeur de barre 600 mm)

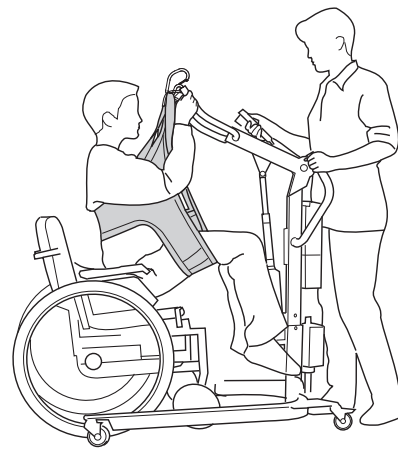
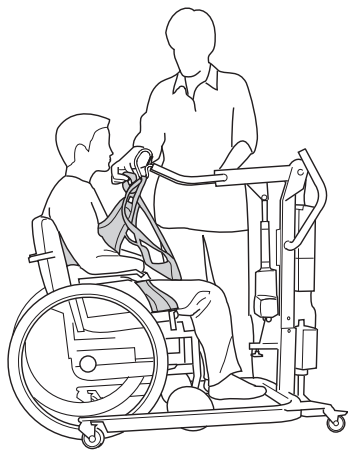
Pour cet étrier, nous recommandons le harnais Universel Liko modèles 00 et 02, ainsi que le harnais Original Liko modèles 10 et 11. Consultez la notice d'emploi appropriée au modèle utilisé pour de plus amples informations ou contactez Liko pour davantage d'informations.

## Verticalisation passive avec Sabina et étrier 350



1. Démontez l'appui-jambes : démontez la vis A.  
Retirez l'appui-jambes. Retirez le repose-pieds : agrippez le bord avant, faites-le basculer vers le haut et retirez-le du piètement.

2. Mettez en place le harnais adapté conformément à sa notice d'emploi. Sur l'illustration ci-dessus, c'est le harnais Culotte Liko modèle 40 qui est mis en place.



3. Avancez le verticalisateur. Attachez les boucles de suspension du harnais aux crochets de l'étrier. Il est possible que la hauteur du pied central doive être réglée, cf. page 5.

**△ Avant de lever le patient depuis la surface d'appui, il est très important de contrôler que les sangles sont bien accrochées à l'étrier, quand les sangles sont tendues.**

4. Levez l'étrier vers la position la plus basse nécessaire pour effectuer le transfert.

**△ Contrôlez que le patient ne se trouve pas, à cause d'un levage trop haut, trop près du pied central !**

#### **△ ATTENTION !**

Cette méthode pour soulever les personnes assises avec Sabina ne peut pas remplacer les transferts traditionnels à l'aide de lève-personnes mobiles comme Viking, Uno, Golvo ou LikoLight. Cette fonction est une alternative provisoire quand le patient ne peut pas prendre part de façon active au transfert. Si le besoin de lever en position assise subsiste, il est recommandé d'utiliser à la place un des lève-personnes mobiles nommés ci-dessus.



## En cas de problèmes

**L'appareil ne fonctionne pas à la montée/la descente. L'élargissement/le rétrécissement ne fonctionne pas (intérieur/extérieur).**



1. Contrôlez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été enclenché.
2. Vérifiez que les câbles du boîtier de contrôle sont correctement branchés.
3. Vérifiez que le câble de recharge n'est pas branché sur une prise murale.
4. Contrôlez la tension des batteries.
5. Contrôlez que les fiches de la prise de la batterie n'ont pas de défaut ou ne sont pas sectionnées.
6. *Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, contactez Liko/Hill-Rom.*

**Le chargeur ne fonctionne pas.**



1. Contrôlez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été enclenché.
2. Contrôlez que les fiches de la prise de la batterie n'ont pas de défaut ou ne sont pas sectionnées.
3. *Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, contactez Liko/Hill-Rom.*

**L'appareil se bloque dans une position haute.**



1. Contrôlez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été enclenché.
2. Utilisez le dispositif d'abaissement d'urgence électrique indiqué pour abaisser le patient vers une assise.
3. Utilisez le dispositif d'abaissement d'urgence mécanique indiqué pour abaisser le patient vers une assise.
4. Contrôlez la tension des batteries.
5. *Si le problème persiste, contactez Liko/Hill-Rom.*

**Si des bruits anormaux se font entendre :**



*Contactez Liko/Hill-Rom.*

# Inspection et entretien

## Précautions d'utilisation et entretien

Pour une utilisation sans problèmes, certains détails doivent être contrôlés quotidiennement :

- Inspectez l'appareil et contrôlez qu'il n'est pas endommagé.
- Contrôlez le fonctionnement des poignées de verrouillage.
- Contrôlez le fonctionnement de la protection anti-décrochage.
- Vérifiez les manœuvres d'élévation, d'abaissement et d'ajustement du piètement.
- Contrôlez que l'abaissement d'urgence (électrique et mécanique) fonctionne.
- Rechargez les batteries après chaque utilisation quotidienne et contrôlez alors que le chargeur fonctionne.

Au besoin, nettoyez l'appareil à l'eau chaude ou à l'alcool.

**ATTENTION ! N'employez pas de détergent contenant du phénol ou du chlore, ceux-ci pouvant détériorer l'aluminium et le plastique.**

**△ L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau courante.**

## Entretien

Sabina doit être régulièrement inspecté au moins une fois par an.

**△ L'inspection périodique, les réparations et l'entretien ne peuvent être effectués que conformément aux manuels d'entretien de Liko, par le personnel agréé Liko et avec des pièces de rechange originales.**

## Service après-vente

Liko offre la possibilité de souscrire un contrat de service après-vente pour l'entretien et les tests réguliers de vos produits Liko.

## Durée de vie estimée

Le produit a une durée de vie estimée de 10 ans si son utilisation est correcte et si la maintenance et l'inspection périodique sont effectuées conformément aux instructions de Liko.

## Transport et stockage

Au cours du transport ou s'il est prévu que le verticalisateur ne soit pas utilisé pendant une longue période, enclenchez l'arrêt d'urgence. Les conditions de transport et de stockage du verticalisateur doivent être les suivantes : température comprise entre 10 et 40 °C et humidité comprise entre 30 et 75 %. La pression d'air doit être comprise entre 700 et 1060 hPa.

## Recyclage

Vous trouverez les instructions sur le mode de recyclage de votre produit Liko sur notre site : [www.liko.com](http://www.liko.com).

## Changements dans les produits

Les produits Liko sont sans cesse développés, c'est pourquoi nous nous réservons le droit d'effectuer des changements dans les produits sans information préalable. Contactez votre représentant Liko/Hill-Rom pour des renseignements, des conseils ou d'éventuelles mises à jour.

## Design and Quality by Liko in Sweden

*Liko est certifié ISO 9001 Qualité et son équivalent pour l'industrie des dispositifs médicaux, ISO 13485.*

*Liko est certifié ISO 14001 Environnement.*



A  Company

[www.liko.com](http://www.liko.com)

## Fabricant :

Liko AB  
Nedre vägen 100  
SE-975 92 Luleå  
Suède  
[info@liko.se](mailto:info@liko.se)